

Interpretapes[©]

Now Available in CD Format!

The University of Arizona National Center of Interpretation is pleased to present **INTERPRETAPES[©]**, Volumes I, II, and III. **INTERPRETAPES[©]** are Spanish-English practice materials developed to provide individuals an opportunity to enhance their court interpreting skills and have *language laboratory-type practice with basic home equipment* (a CD player).

Volume I is an introductory set that includes six lessons providing practice in both simultaneous and consecutive interpreting as well as in sight translation. Texts for simultaneous interpretation are recorded at two speeds to allow users to improve their interpreting skills and techniques.

Volume II is dedicated to expert testimony, and offers six texts for simultaneous interpretation practice and two written texts for sight translation. Topics covered include DNA fingerprinting, serology, hair analysis, firearms, sign cutting, police reporting, and tax documentation.

Volume III is dedicated to the formulaic "boilerplate" language of the courts. The exercises for practice in simultaneous interpreting include initial appearances and arraignments, plea agreement hearings, sentencing and jury instructions. Attorney/client interviews and complaints are covered in the consecutive mode and sight translation exercises.

Each volume consists of a source CD and a master key CD. The key CD contains interpreted renditions of all of the practice exercises done by *federally certified court interpreters*. Additional study aids include both a spoken glossary on the practice CD and a printed glossary for reference purposes. Scripts of the texts and suggestions for appropriate use of all of the materials are also provided. Individuals interested in developing their interpreting skills or in preparing for state and federal written and/or oral examinations will find **INTERPRETAPES[©]** beneficial.

Volume I: Introductory set, general courtroom proceedings, 1 Source and 1 Key CD

Volume II: Expert Testimony, 2 Source and 1 Key CD

Volume III: Formulaic Language of the Court, 2 Source and 1 Key CD

If you would like to receive a copy of **INTERPRETAPES[©]**, please make your check or money order payable to the *University of Arizona* and mail it to:

University of Arizona
National Center for Interpretation
Geronimo Building, 2nd Floor
P.O. Box 210432
Tucson, AZ 85721-0432
Fax orders: (520) 624-8130 Telephone: (520) 621-3615

First Name: _____ Last Name: _____

Mailing Address: _____

City: _____ State: _____ Zip Code: _____

Home Phone: (____) _____ Work Phone: (____) _____

Cell Phone: (____) _____ Fax: (____) _____

Email: _____

Volume I, II and III \$ 99.00/copy

The total cost for all three volumes, including shipping and handling, is \$ 99.00 (AZ Residents please add 5% tax for a total of \$ 103.95)

Please charge my _____ Visa _____ or MasterCard or _____ American Express

Credit Card Number: _____ Exp. Date: _____

Signature (Necessary for credit card) _____

For Official Use Only

Date Receive Date Pd Date Conf. Sent Date Ent

Notes: